

Dziennik Urzędowy C 222

Unii Europejskiej

Tom 47

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

4 września 2004

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I Informacja	
	Komisja	
2004/C 222/01	Kursy walutowe euro	1
2004/C 222/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3235 – Teijin/Zeon/JV) ⁽¹⁾	2
2004/C 222/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3481 – Hutchison Whampoa/Rossmann Beteiligung/Dirk Rossmann) ⁽¹⁾	2
2004/C 222/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3525 – Alpinvest/3i/Cid/JV) ⁽¹⁾	3
2004/C 222/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3531 – Dixons Group/Kotsovolos) ⁽¹⁾	3
2004/C 222/06	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3507 – Helsingin/Vantaan/E.ON Finland/Lahti/Seu) ⁽¹⁾	4
2004/C 222/07	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3510 – Shell/Saudi Aramco/Showa Shell) ⁽¹⁾	4
2004/C 222/08	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3518 – Lactalis/Grupo Prado Cervera/Central Lechera Vallisoletana) ⁽¹⁾	5
2004/C 222/09	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3553 – Logista/Etinera/Terzia) ⁽¹⁾	6
2004/C 222/10	Wykaz dokumentów COM innych niż wnioski legislacyjne, przyjętych przez Komisję w okresie od 1 maja 2004 r. do 31 maja 2004 r.	7



II Akty przygotowawcze

Komisja

2004/C 222/11

Wykaz wniosków legislacyjnych przyjętych przez Komisję w okresie od 1 maja 2004 r. do 31 maja 2004 r. 8

III Powiadomienia

Komisja

2004/C 222/12

Ogłoszenie przetargu na refundację wywozową dla owsa na wywóz z Finlandii i ze Szwecji na rok gospodarczy 2004/2005 9



I

(Informacja)

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

3 września 2004

(2004/C 222/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany	
USD	Dolar amerykański	1,2175	LVL Łat łotewski	0,659
JPY	Jen	132,96	MTL Lir maltański	0,4275
DKK	Korona duńska	7,4369	PLN Złoty polski	4,4319
GBP	Funt szterling	0,6799	ROL Lej rumuński	40 917
SEK	Korona szwedzka	9,137	SIT Tolar słoweński	239,99
CHF	Frank szwajcarski	1,534	SKK Korona słowacka	40,125
ISK	Korona islandzka	87,66	TRL Lir turecki	1 833 700
NOK	Korona norweska	8,3115	AUD Dolar australijski	1,745
BGN	Lew	1,9559	CAD Dolar kanadyjski	1,5802
CYP	Funt cypryjski	0,5773	HKD Dolar hong kong	9,4955
CZK	Korona czeska	31,655	NZD Dolar nowozelandzki	1,862
EEK	Korona estońska	15,6466	SGD Dolar singapurski	2,0712
HUF	Forint węgierski	247,70	KRW Won	1 400,31
LTL	Lit litewski	3,4528	ZAR Rand	8,0371

(¹) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3235 – Teijin/Zeon/JV)

(2004/C 222/02)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 12 sierpnia 2003 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Decyzja ta wydana jest na mocy art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 4064/89. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa – Dykcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej w wersji „CEN” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32003M3235. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa nr COMP/M.3481 – Hutchison Whampoa/Rossmann Beteiligung/Dirk Rossmann)

(2004/C 222/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 20 sierpnia 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa – Dykcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej w wersji „CEN” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3481. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3525 – Alpinvest/3i/Cid/JV)

(2004/C 222/04)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 18 sierpnia 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa – Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej w wersji „CEN” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3525. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3531 – Dixons Group/Kotsovolos)

(2004/C 222/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 25 sierpnia 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa – Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej w wersji „CEN” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3531. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3507 – Helsingin/Vantaan/E.ON Finland/Lahti/Seu)

(2004/C 222/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 24 sierpnia 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa – Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej w wersji „CEN” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3507. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3510 – Shell/Saudi Aramco/Showa Shell)

(2004/C 222/07)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 20 sierpnia 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa – Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej w wersji „CEN” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3510. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3518 – Lactalis/Grupo Prado Cervera/Central Lechera Vallisoletana)

(2004/C 222/08)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 25 sierpnia 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa – Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej w wersji „CEN” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3518. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3553 – Logista/Etinera/Terzia)

(2004/C 222/09)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 30 sierpnia 2004 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, wchodzącej w zakres art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo Compañía de Distribución Integral, Logista, S.A. („Logista”, Hiszpania) należące do grupy Altadis nabywa kontrolę nad przedsiębiorstwami Etinera S.p.A. („Etinera”, Włochy) oraz Terzia S.p.A. („Terzia”, Włochy) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo Logista: usługi logistyczne;
 - przedsiębiorstwo Etinera: dystrybucja/logistyka produktów tytoniowych;
 - przedsiębiorstwo Terzia: dystrybucja produktów niezwiązanych z tytoniem do sklepów tytoniowych.
3. Po wstępnej analizie, Komisja uznała, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004, jednocześnie zastrzegając sobie prawo ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3553 – Logista/Etinera/Terzia, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

**WYKAZ DOKUMENTÓW COM INNYCH NIŻ WNIOSKI LEGISLACYJNE, PRZYJĘTYCH PRZEZ
KOMISJĘ W OKRESIE OD 1 MAJA 2004 R. DO 31 MAJA 2004 R. ⁽¹⁾**

(2004/C 222/10)

Dokument	Część	Data przyjęcia	Tytuł
COM(2004) 338		12.5.2004	KOMUNIKAT KOMISJI: Ku europejskiej strategii dla nanotechnologii

Te dokumenty dostępne są na stronie EUR-lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

⁽¹⁾ Niniejsza lista jest ograniczona do dokumentów COM, które spełniają warunki.

II

(Akty przygotowawcze)

KOMISJA

WYKAZ WNIOSKÓW LEGISLACYJNYCH PRZYJĘTYCH PRZEZ KOMISJĘ W OKRESIE
OD 1 MAJA 2004 R. DO 31 MAJA 2004 R. ⁽¹⁾

(2004/C 222/11)

Dokument	Część	Data przyjęcia	Tytuł
COM(2004) 375		12.5.2004	Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie stanowiska wspólnotowego dotyczącego decyzji WE – Rady ds. Stabilizacji i Stowarzyszenia Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii w sprawie regulaminu wewnętrznego Rady ds. Stabilizacji i Stowarzyszenia
COM(2004) 377		18.5.2004	Wniosek dotyczący decyzji Rady zmieniającej decyzję 2003/893/WE w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi między Wspólnotą Europejską a Ukrainą
COM(2004) 381		19.5.2004	Wniosek dotyczący decyzji Rady określająca ogólne podejście do ponownego rozdzielania środków finansowych w ramach rozporządzenia (WE) nr 1267/1999 ustanawiającego Instrument Przedakcesyjnej Polityki Strukturalnej
COM(2004) 386		25.5.2004	Projekt decyzji Rady w sprawie wniosku Burkina Faso o przystąpienie do Protokołu w sprawie cukru z krajów AKP
COM(2004) 387		19.5.2004	Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady zmieniająca rozporządzenie Rady (WE) nr 1600/99 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na import drutu ze stali nierdzewnej o średnicy 1 mm lub większej, pochodzącego z Indii
COM(2004) 388		19.5.2004	Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady zmieniająca rozporządzenie Rady (WE) nr 1599/99 nakładające ostateczne cło wyrównawcze na import drutu ze stali nierdzewnej o średnicy 1 mm lub większej, pochodzącego z Indii
COM(2004) 389		19.5.2004	Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady zmieniająca Rozporządzenie Rady (WE) nr 1601/1999 nakładające ostateczne cło wyrównawcze na import drutu ze stali nierdzewnej o średnicy mniejszej niż 1 mm, pochodzącego z Indii
COM(2004) 400		28.5.2004	Wniosek dotyczący decyzji Rady upoważniająca Wielką Brytanię do wprowadzenia specjalnych środków stanowiących odstępstwo od art. 11 Szóstej Dyrektywy Rady 77/388/EWG w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych

Te dokumenty dostępne są na stronie EUR-lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

⁽¹⁾ Niniejsza lista jest ograniczona do dokumentów COM, które spełniają warunki.

III

(Powiadomienia)

KOMISJA

Ogłoszenie przetargu na refundację wywozową dla owsa na wywóz z Finlandii i ze Szwecji na rok gospodarczy 2004/2005

(2004/C 222/12)

I. PRZEDMIOT

1. Przystępuje się do przetargu na refundację wywozową dla owsa zaliczonego do pozycji 1004 00 00 CN na wywóz do wszystkich krajów trzecich, z wyłączeniem Bułgarii, Norwegii, Rumunii i Szwajcarii.

2. Przetarg przeprowadza się zgodnie z postanowieniami:

- rozporządzenia Rady (WE) nr 1784/2003 ⁽¹⁾,
- rozporządzenia (WE) nr 1501/95 ⁽²⁾,
- rozporządzenia Komisji (WE) nr .../2004 ⁽³⁾.

II. TERMINY

1. Termin składania ofert w pierwszym z przetargów cotygodniowych rozpoczyna się w dniu 10 września 2004 r. i wygasa w dniu 16 września 2004 r. o godz. 10:00.

2. Dla następnych przetargów cotygodniowych termin składania ofert wygasa w każdy czwartek o godz. 10:00, z wyjątkiem 23 grudnia 2004 r., 24 marca 2005 r. i 5 maja 2005 r.

Termin składania ofert do drugiego przetargu cotygodniowego i do następnych rozpoczyna się w pierwszym dniu roboczym po wygaśnięciu terminu poprzedniego.

3. Niniejsze ogłoszenie publikuje się tylko dla celów otwarcia niniejszego przetargu. Bez uszczerbku dla jego zmian lub zastąpienia, ogłoszenie zachowuje ważność w odniesieniu do wszystkich przetargów cotygodniowych przeprowadzonych w okresie ważności niniejszego przetargu.

III. OFERTY

1. Pisemne oferty powinny wpłynąć najpóźniej w terminach i godzinach wymienionych w tytule II, jako złożone z potwier-

⁽¹⁾ Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78.

⁽²⁾ Dz.U. L 147 z 30.6.1995, str. 7. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 777/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, str. 50).

⁽³⁾ Dz.U. L 285 z 4.9.2004.

dzeniem odbioru albo przesłane listem poleconym, telexem, faksem lub telegraficznie na jeden z poniższych adresów:

- Statens Jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
(teleks: 70991 SVJ-S; fax: 36 19 05 46)
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö
PL 232, FIN-00171 Helsinki
(fax: (09) 16 05 27 72, (09) 16 05 27 78).

Oferty złożone inaczej niż za pośrednictwem telexu, faksu czy telegraficznie powinny wpłynąć pod wskazany adres w dwóch zapieczętowanych kopertach. Na kopercie wewnętrznej, również zapieczętowanej, należy zamieścić następującą uwagę: „Oferta do przetargu na refundację wywozową dla owsa na wywóz do wszystkich krajów trzecich, z wyłączeniem Bułgarii, Norwegii, Rumunii i Szwajcarii – (rozporządzenie (WE) nr /2004 – Poufne)”.

Aż do chwili powiadomienia zainteresowanego przez dane Państwo Członkowskie o wyniku przetargu złożone oferty pozostają zamknięte.

2. Oferta oraz dowód i zobowiązanie, o których mowa w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1501/95 i w art. 3 rozporządzenia (WE) nr /2004 sporządzone są w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego, którego właściwa instytucja otrzymała ofertę.

IV. ZABEZPIECZENIE PRZETARGOWE

Zabezpieczenie przetargowe ustanawia się na rzecz właściwej instytucji.

V. UDZIELENIE ZAMÓWIENIA

Udzielenie zamówienia:

- a) daje stronie zainteresowanej prawo do otrzymania w Państwie Członkowskim, w którym oferta została złożona, pozwolenia na wywóz podającego wysokość refundacji wywozowej, o której mowa w ofercie i przyznanej dla danej ilości;
 - b) zobowiązuje zainteresowaną stronę do wystąpienia w Państwie Członkowskim, o którym mowa w lit. a), o wydanie pozwolenia na wywóz na tę ilość.
-